**Profile promotorów – sekcja angielska – 2023/2024**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| prace licencjackie **prof. dr. hab. Olena Petrashchuk**   |  |  | | --- | --- | | **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** | | * badania nad tekstami specjalistycznymi * funkcjonowanie terminów w języku mediów i instytucji urzędowych * przekazywanie treści specjalistycznych poza tekstami specjalistycznymi (w lotnictwie) * język dyskursu specjalistycznego * terminologia oficjalna a żargon * różnorodność gatunków w komunikacji specjalistycznej * typy dyskursów w komunikacji specjalistycznej * kulturowy kontekst tekstu specjalistycznego * nauczanie języka angielskiego do celów specjalnych | * Discourse analysis of written Annual Safety Reviews * Analysis of terminology used in the Air Accidents Investigation Branch (AAIB) reports * Linguistic analysis of rhetoric of speakers at EUROCONTROL Forums * Comparative analysis of oral and written language and non-verbal devices used in specialist presentations (EC Safety Forums) * Analysis of rhetoric in English presented by native and non-native English speakers * Rhetoric devices of cohesion and coherence in specialist communication (aviation domain) * Comparative analysis of language used in while-covid and post-covid economical reports * Verbal markers of loss of situational awareness demonstrated by pilots in the in-cockpit communication * Manipulative language of political rhetoric in 60s and today * Polish-English dictionary of terms used in YouTube culinary recipe presentations | | |
| |  |  | | --- | --- | | dr Agnieszka Błaszczak | | | **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** | | * nauczanie języków obcych ze szczególnym uwzględnieniem specjalnych potrzeb edukacyjnych * leksykografia ogólna i specjalistyczna (konstruowanie/analiza słowników) * leksykologia (analizy leksykalne wybranych pól semantycznych) * analizy tłumaczeniowe ze szczególnym uwzględnieniem przekładu audiowizualnego * prace dyplomowe mogą obejmować materiał badawczy z zakresu języka angielskiego, niemieckiego, włoskiego oraz hiszpańskiego | * Discourse Analysis of Immigration in Political Debate on the Basis of English and Polish Press, Television and Social Media * English Teaching Methods for Pre-school Children on the basis of Helen Doron Method * Translation Analysis Related to Cultural Aspects on the Basis of English and German Version of the Game "Genshin Impact" * Analysis of Rhetorical Devices - Discrimination and Segregation - on the basis of President Donald Trump’s statements * Vulgarisms in English-German Audiovisual Translation based on the "Big Bang Theory" series * Monolingual dictionary of historical embroidery. * English-Polish Thematic Dictionary of Wiccan Religion. * Polish-English didactic dictionary for flight attendants * Image of Contemporary Women in Politics on the Basis of Linguistic Analysis of the Selected Rhetorical Speeches * Comparative analysis of Boston accent imitations produced by American, British and Australian actors based on the film "Black Mass" (2015) * Effectiveness of teaching methods and approaches in pre-school education. * English-German-Polish thematic dictionary of European football terminology * Polish-English comparative translation analysis of the poem ‘Lokomotywa’ by Julian Tuwim |  dr Monika Bałaga-Rubaj | |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * językoznawstwo kognitywne * metodyka nauczania języków obcych * tłumaczenia audiowizualne * języki specjalistyczne (ekonomia) | * An Analysis of the Polish and English Translation of Musical Terminology on the basis of *Rock Guitar for Dummies* by Jon Chappell. * Polish Translation of Terms of Artistic Gymnastics as exemplified by the American Series *Make It or Break It* (season 1) * Game Localization as a Challenge for a Translator. An Analysis of Fixed Phrases and Terms in *Wiedźmin 3: Dziki Gon* * English ‘yes’ versus Polish ‘tak’ – Differences and Similarities as exemplified by the Film *Alice in Wonderland* and its Polish Translation * Analysis of Polish Translations of Proper Names in two Adaptations of the Book *The Chronicles of Narnia: The Lion, the Witch and the Wardrobe*: the Dubbed Version of the Film and the Voice-over Version of the Mini-series |

|  |  |
| --- | --- |
| dr Monika Konert-Panek | |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * fonetyka i fonologia języka angielskiego oraz polskiego (np. analiza błędów w wymowie, analiza odmian współczesnego j. angielskiego) * socjolingwistyka i stylistyka * tłumaczenia (w tym audiowizualne) * anglicyzmy w polszczyźnie (np. w wybranym języku specjalistycznym) | * Varieties of British English in the TV-series Downton Abbey. Selected sociolinguistic aspects * The Scouse accent and its role in the film "This Is England” * Pronunciation of Legal English terminology. Selected aspects. * English IT terminology – mistakes in pronunciation among native speakers of Polish * Anglicisms in Polish – an analysis of the language used by event agency employees * A comparative stylistic analysis of selected speeches delivered by UN Women Goodwill Ambassadors * Analysis of the Polish translation of the popular science book “A Brief History of Time: From the Big Bang to Black Holes” by Stephen Hawking * License to pun: the Polish translation of wordplay in James Bond films * Forms of address in audiovisual translation on the basis of the film “First Do No Harm” |

|  |  |
| --- | --- |
| dr Karolina Rosales Miranda | |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * tłumaczenie; * fonetyka i fonologia języka angielskiego i polskiego; * nauka wymowy/ redukcja akcentu u dorosłych; * hipoteza okresu krytycznego i okresów sensytywnych w nauce języków obcych; | * Domestication and Foreignization in the Polish Translations of Alice in Wonderland * Translating Cultural Elements in the Shrek Movies * Gender-Neutral Language vs Gender-specific Language: Misgendering in Polish Translations of Non-binary Characters * Analysis of Translations of Selected Groups of Archaisms Occurring in The Deluge by Henryk Sienkiewicz * Common Issues in Translating Video Games: the Analysis of Polish Translations of Selected Video Games * A Comparative Analysis of Polish and British Football Slang * The Pronunciation of Spanish Place Names in the USA |

|  |  |
| --- | --- |
| prace magisterskie | |
| dr hab. Anna Borowska | |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * lingwistyka języków specjalistycznych * język lotniczy: awialingwistyka * nauczanie języków specjalistycznych * testowanie językowe * terminologia * leksykografia * językoznawstwo   (bez tematyki dot. filmu, kultury, literatury czy tłumaczenia audiowizualnego) | * Annotated Translation of English STANAG 3379 FS – In-flight Visual Signals and STANAG 3117 FS – Aircraft Marshalling Signals into Polish * The Rise of English as a New Lingua Franca and Its Influence on Modern German * Plain English Solutions in Tax Legislation of Great Britain * English-Polish Terminological Dictionary of Aircraft Engines |
| dr hab. Krzysztof Fordoński | |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * wszelkie zagadnienia związane z szeroko pojętą kulturą, historią i literaturą, np. prace z dziedziny krytyki i analizy przekładu literackiego, artystycznego i podobnych (np. audiowizualnego) | * A comparative analysis of Polish translations of T. S. Eliot’s *The Waste Land* * A comparative analysis of two versions of Polish translations ‎of *The Great Gatsby* by F. S. Fitzgerald * Stage vs. screen: The analysis of ABBA’s songs and their Polish translations for *Mamma Mia* musical * Names of Characters in Children’s Literature. Use of Foreignisation and Domestication in Polish Translations |

|  |  |
| --- | --- |
| dr hab. Mariusz Górnicz | |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * badania nad tekstami specjalistycznymi * badania nad terminologią (z różnych dziedzin, w tym także tworzenie słowników – w połączeniu z analizą materiału słownikowego) * zapożyczenia w języku ogólnym i językach specjalistycznych * funkcjonowanie terminów poza tekstami specjalistycznymi (determinologizacja) * przekazywanie treści specjalistycznych poza tekstami specjalistycznymi (np. w serialach telewizyjnych, beletrystyce) – komunikacja specjalista-niespecjalista * język specjalistyczny medycyny (w tym także np. komunikacja lekarz-pacjent, porównanie tekstów dla lekarzy i pacjentów; wyjaśnienia udzielane przez lekarzy na forach internetowych dla pacjentów itp.) * terminologia medyczna * terminologia oficjalna a żargon * nieterminologiczne elementy tekstów specjalistycznych | * English Borrowings in Polish Diagnostic Imaging Examination Reports * An analysis of special language used in the television series “Bones” and forensic anthropology case reports * Comparative analysis of selected aspects of popular science texts on medicine and human biology originally written in Polish and texts translated from English * Aspectual synonyms and colloquial names of skin disease symptoms in Polish * Use of Terminology in Travel Literature, based on Peter Tyson’s ”Madagascar – the Eighth Continent” * Anglicisms in Polish and German specialised press texts from the field of finance and banking published in “Parkiet Gazeta Giełdy” and “Handelsblatt” * An English-Polish thematic dictionary of phrasemes used in the “Introduction” section of a research report * Expression of Causal Relations in Polish and English Academic Texts * Representation of disease in English texts written by multiple sclerosis sufferers * Analysis of techniques of translating song lyrics. A case study of verbs expressing emotional states in songs from the “Hamilton” musical performed by “Studio Accantus” * English-Polish Thesaurus of Beer Style Description Terminology * Polish-English comparative analysis of signatures used by contributors to online support group forums concerned with mental illnesses and physical diseases |

|  |  |
| --- | --- |
| dr Agnieszka Błaszczak | |
| **zainteresowania badawcze** | **tytuły przykładowych prac dyplomowych** |
| * nauczanie języków obcych ze szczególnym uwzględnieniem specjalnych potrzeb edukacyjnych * leksykografia ogólna i specjalistyczna (konstruowanie/analiza słowników) * leksykologia (analizy leksykalne wybranych pól semantycznych) * analizy tłumaczeniowe ze szczególnym uwzględnieniem przekładu audiowizualnego * prace dyplomowe mogą obejmować materiał badawczy z zakresu języka angielskiego, niemieckiego, włoskiego oraz hiszpańskiego | * Discourse Analysis of Immigration in Political Debate on the Basis of English and Polish Press, Television and Social Media * English Teaching Methods for Pre-school Children on the basis of Helen Doron Method * Translation Analysis Related to Cultural Aspects on the Basis of English and German Version of the Game "Genshin Impact" * Analysis of Rhetorical Devices - Discrimination and Segregation - on the basis of President Donald Trump’s statements * Vulgarisms in English-German Audiovisual Translation based on the "Big Bang Theory" series * Monolingual dictionary of historical embroidery. * English-Polish Thematic Dictionary of Wiccan Religion. * Polish-English didactic dictionary for flight attendants * Image of Contemporary Women in Politics on the Basis of Linguistic Analysis of the Selected Rhetorical Speeches * Comparative analysis of Boston accent imitations produced by American, British and Australian actors based on the film "Black Mass" (2015) * Effectiveness of teaching methods and approaches in pre-school education. * English-German-Polish thematic dictionary of European football terminology * Polish-English comparative translation analysis of the poem ‘Lokomotywa’ by Julian Tuwim |